

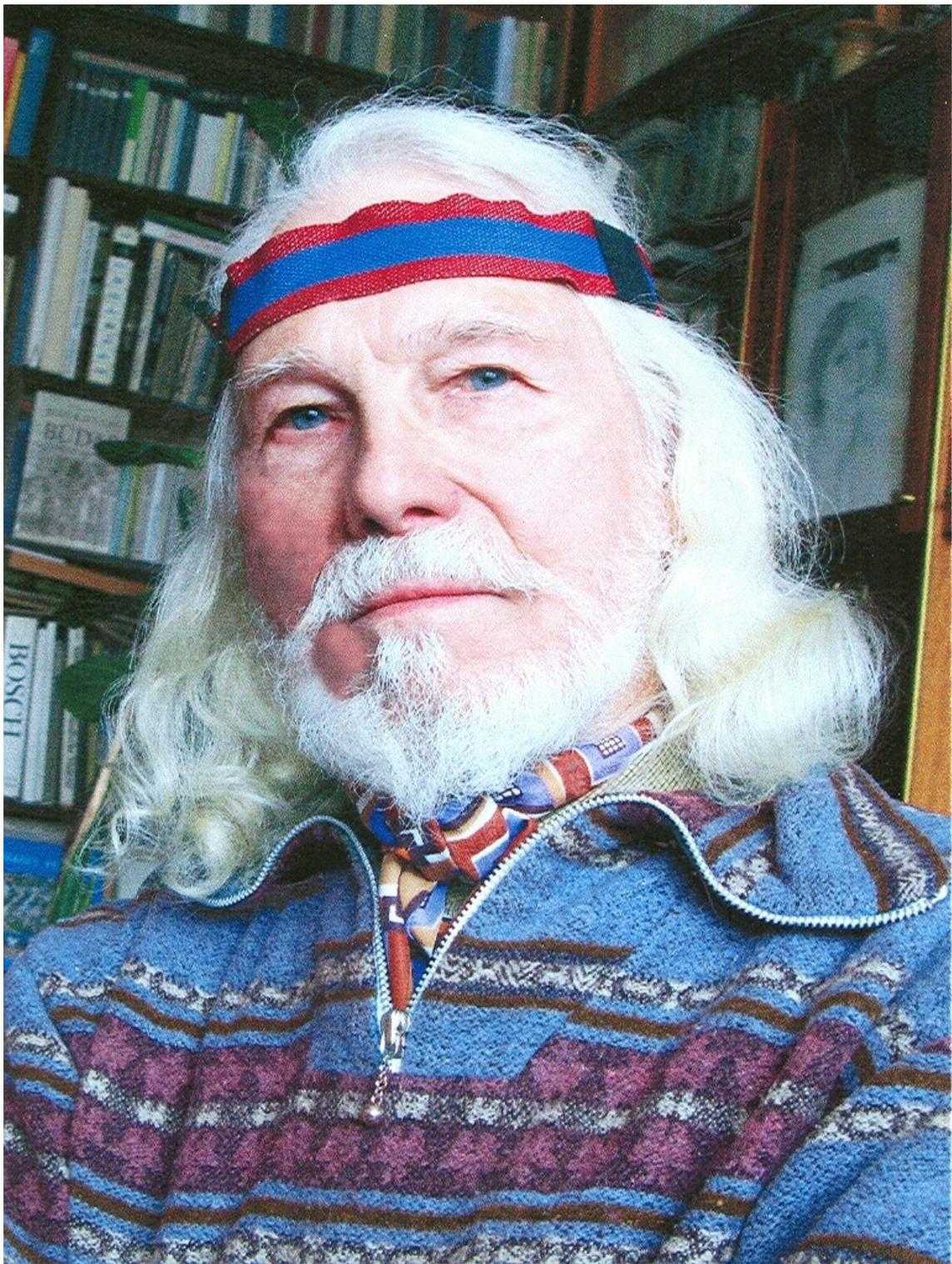


# Alfonas Čepauskas

*Nutidens exlibriskunstnere 41*  
*Exlibriskünstler der Gegenwart 41*  
*Contemporary Bookplate Artists 41*

Frederikshavn Kunstmuseum & Exlibrissamling  
8. oktober til 20. november 2011





*Alfonas Čepauskas*





*[Handwritten signature]*

Frederikshavn Kunstmuseum ejer en af de største ex libris-samlinger i verden og ser det som sin opgave gennem regelmæssige udstillinger at skabe interesse for denne knap så kendte men interessante del af den grafiske kunst.



Gennem godt 30 år viser vi derfor større og mindre udstillinger med ex libris fra museets samlinger, som præsenterer en bestemt kunstner eller kunstnere fra et land eller område. Ligeledes har mange udstillinger bestemte temaer eller motiver. I samarbejde med andre museer blev der skabt store udstillinger som f.eks. 'Europa og Tyren' og i de senere år har vi vist en af de mest interessante projekter, de internationale ex libris-biennaler fra Polen, nærmere betegnet fra middelalderborgen Malbork.



Med denne nye række af 'Portrait-Udstillinger' vil vi fremover præsentere exlibris af nogle af de bedste nulevende kunstnere fra mange lande, for at vise kvaliteten og skønheden i det moderne grafisk udformede bogejermærke for derigennem at skabe interesse hos museets besøgende. Måske kan den ene eller anden føle sig fristet til at anskaffe sig et exlibris.



Det er dejligt, at det er lykkedes for museet at få kontakt med nogle af nutidens bedste kunstnere og derigennem få mulighed for at gennemføre denne udstillingsrække af internationalt format.

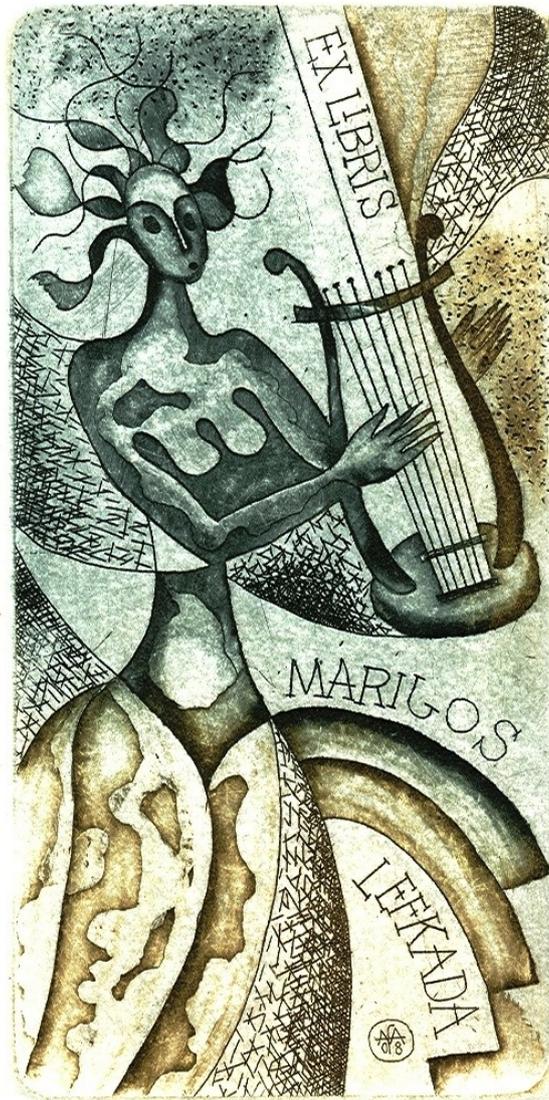
\*

Das Frederikshavn Kunstmuseum besitzt einer der größten Exlibris-sammlungen der Welt und sieht es als seine Aufgabe, durch regelmäßige Ausstellungen das Publikum dem grafischen Bucheignerzeichen näher zu bringen.



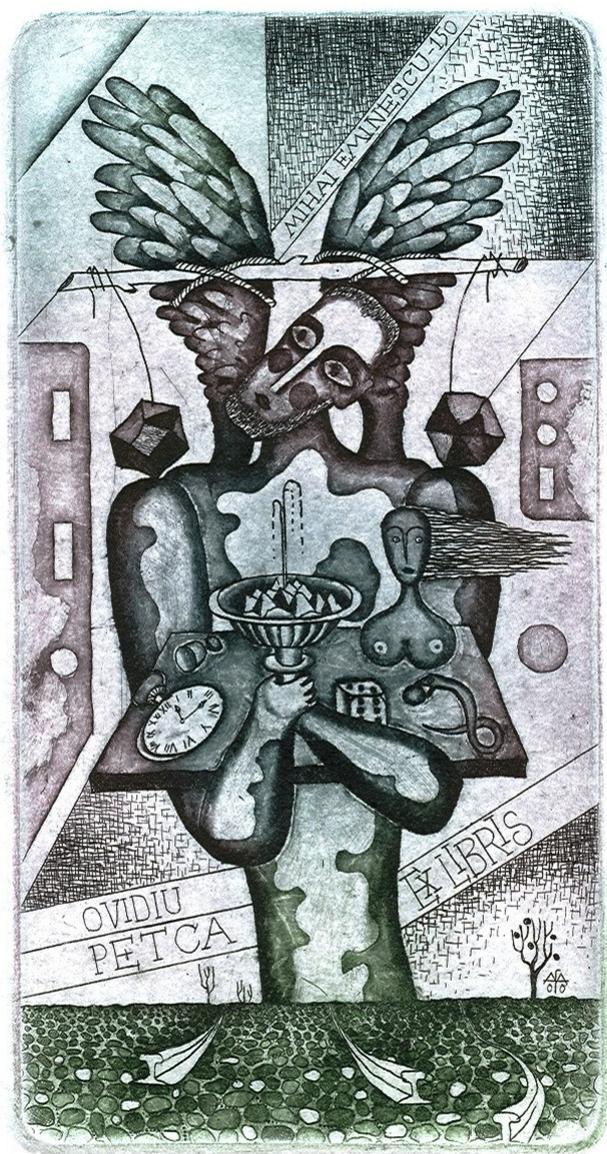
Seit 30 Jahren zeigen wir daher in größeren und kleineren Ausstellungen Exlibris aus den Beständen des Museums, die einen Künstler oder die Künstler eines Landes vorstellen beziehungsweise bestimmte Themen und Motive. So entstanden in Zusammenarbeit mit anderen Museen große Ausstellungen wie z.B. „Europa und der Stier“. Ebenso zeigt das Museum regelmäßig die internationale Biennale des Exlibris aus Malbork in Polen.

Mit dieser neuen Reihe kleiner „Portrait“-Ausstellungen wollen wir in Zukunft Künstler der Gegenwart mit ihren Exlibris vorstellen, um



die Qualität und Schönheit moderner grafisch gestalteter Bucheignerzeichen den Besuchern als Anreiz zu bieten. Hoffentlich wird sich dann der eine oder andere dazu animiert fühlen, ein eigenes Exlibris anzuschaffen.

So ist es dem Museum gelungen, eine Reihe der besten gegenwärtigen Künstler zu einer Zusammenarbeit anzuregen und dadurch diese Ausstellungsreihe ins Leben zu rufen.



The Frederikshavn Art Museum owns one of the largest bookplate collections in the world and considers it as its obligation to familiarize the general public with graphic bookplates by regular exhibitions.

Thus, for 30 years we have shown bookplates from our funds in larger or smaller exhibitions to present one or several artists of a country, or else certain topics or motifs. In cooperation with other museums, major exhibitions like „Europa and the bull” came into



*[Handwritten signature]*

being. Likewise, the museum regularly shows the exhibition of the International Biennial of the Bookplate from Malbork, Poland

In future we want to present the exlibris of contemporary artists with this new series of small „Portrait Exhibitions“ to make visitors aware of the quality, charm and beauty of the presentday graphic design of bookplates. Hopefully some will feel enticed to commission their own exlibris.

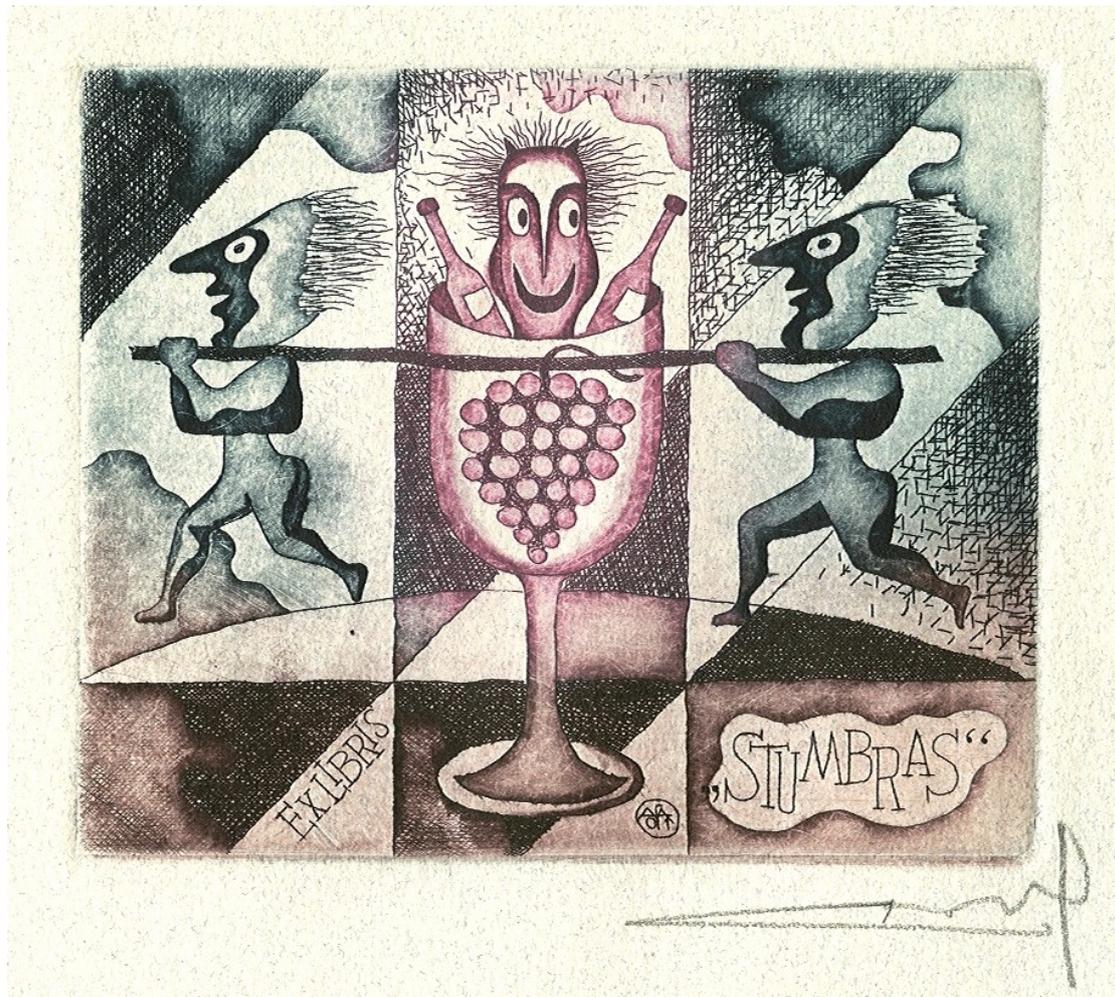
The museum succeeded in motivating a number of the best contemporary artists to cooperate and was thus able to call into life this series of exhibitions.



Vi præsenterer her:

**Alfonas Čepauskas**

Født 18. Marts 1929. Studium ved Kaunas S. Žukas College of Applied Art 1957-1962. Se ellers den engelske tekst.



Wir stellen vor:

### **Alfonas Čepauskas**

Geboren am 18. März 1929. Studium am Kaunas S. Žukas College of Applied Art 1957-1962. Siehe die anderen Informationen im englischen Text.

We introduce:

### **Alfonas Čepauskas**

Born 18 March 1929. Study at the Kaunas S. Žukas College of Applied Art 1957-1962.

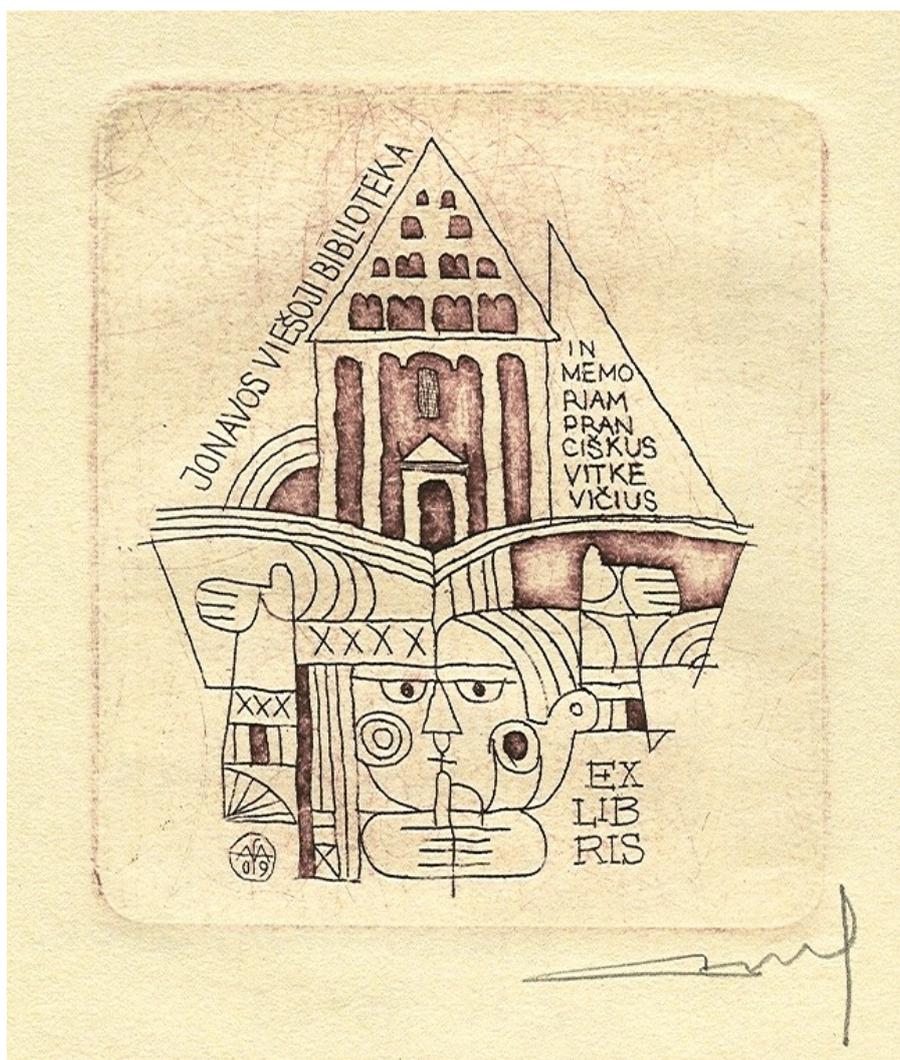
„The creation of artist Alfonsas Čepauskas today appears in new light. Combining different possibilities by the traditional graphic art



ALVYDAS ČEPAUSKAS  
\*\* DRABUOSŲ PREZIDENTE \*\*

*[Handwritten signature]*

and new technologies as well as searching for more diverse expression in plastic the artist managed to maintain his individuality and originality. A. Čepauskas created some 1100 exlibris, many cycles graphics engravings, sculpture and many other art's. He took part in about 250 exhibitions in Czechoslovakia, Belgium, Denmark, Germany, Italy, France, Poland, Canada, China, India, Argentina, Australia, Mexico, Lithuania and many other states. He has won 55 awards in international competitions in Italy, France, Poland, Argentina, Germany, Kazakhstan and other. The artist held more and 50 personal exhibitions in Lithuania, Poland, Latvia, Estonia, Belarus,



Russia, France and Finland. He is member of the Lithuanian Journalist's Union. The Honour President of Lithuanian Ex-libris Club and wrote and published a textbook 'How to make an Ex-libris'.

The most important international awards

1983 L'abre en tous ses aspects, France – 1985 La Montagna e lo sport, Italia – 1986 Ekslibrisai Radiviliško bibliotekai, Lithuania – 1988 Panevežio literatūrinė praetis ir dabartis, Lithuania; Lietuvos rašytojai, Lithuania – 1990 Priekulei-450, Lithuania; Ex libris, Latvia 1991 Europa im Exlibris, Frederikshavn, Denmark & Nürnberg, Ger-



many; Šilutė-480, Lithuania; Francysk Skoryna, Belarus – 1992 Sakralinis ekslibrisas, Lithuania – 1993 Vasaviana w ekslibrisie, Poland – 1994 Daina, muzika, šokis, Lithuania; Žinka v ekslibrisi, Ukraine – 1996 Biblioteka publiczna H. Lpopczynskiego, Poland; Catechismus-450, Lithuania; Lietuvos medicina, Lithuania – 1998 Adam Mickiewicz, Poland – 1999 Kudajbergen Žubanovtyn žyldygna arnalgan, Kazakhstan – 2001 Concurso International de Exlibris ,General Jose de San Martin – 150‘, Argentina; Cultura and spirit of Kazakhstan, Kazakhstan – 2003 Raseiniamis-750, Lithuania; The international competition ,Oath‘, Lithuania – 2005 V. Kudirkos viešajai bibliotekai-85, Lithuania – 2006 P. Kriaučiūno bibliotekai-85, Lithuania; International exhibition dedicated to 100 anniversary of the



Composed Akhmet Ckuanuli Zhubanov, Kazakhstan – 2007 Lietuvos kariuomenė ekslibrise, Lithuania; Tarptautinis ekslibrisų konkursas „Tauragė-500“, Lithuania; 30 Dies de Gravat a Olot, España – 2008 Jonavos viešajai bibliotekai-80, Lithuania; Cobaez XX Aniversario. Zatecas, Mexico – 2010 Skaudvilė-250, Lithuania.

Address:

Alfonas Čepauskas  
Ševčenkos g. 29-14  
LT 03111 Vilnius  
Lithuania  
e-mail [rija17@yahoo.fr](mailto:rija17@yahoo.fr)

*Nutidens exlibriskunstnere 41*  
*Exlibriskünstler der Gegenwart 41*  
*Contemporary Booplate Artists 41*

*Frederikshavn Kunstmuseum*  
*& Exlibrissamling*

*Produktion: Frederikshavn Kunstmuseum*  
*Skrift: Times New Roman*

*Exlibrispublikation 507*  
*ISBN 978-87-7317-563-7*

© *Illustrationer: Alfonsas Čepauskas, LT*

*Frederikshavn Kunstmuseum*  
*& Exlibrissamling*  
*Parallelvej 14 – P.O.Box 47*  
*DK 9900 Frederikshavn*  
*Tlf. +45 9845 9080*  
*[www.frederikshavnkunstmuseum.dk](http://www.frederikshavnkunstmuseum.dk)*  
*e-mail: [kunstmuseum@frederikshavn.dk](mailto:kunstmuseum@frederikshavn.dk)*

*Nutidens exlibriskunstnere*  
*Exlibriskünstler der Gegenwart*  
*Contemporary Bookplate Artists*

1. B. Dvořaková-Kjulleněnová, CZ
2. Piotr Gojowy, PL
3. Pietro Paolo Tarasco, I
4. Oleg Denysenko, UA
5. Edyta Purzycka, PL
6. István Damó, H
7. Irina Yelagina, RUS
8. Karel Beneš, CZ
9. Robert Baramov, BG
10. Yun-Jung Seo, I
11. Piotr Michał Kirkiłło, GB
12. Zbigniew Józwiak, PL
13. Igor Bilykivski, UA
14. Gennady Alexandrov, CZ
15. Alexandr Grigoriev, BY
16. Leo Bednárík, SK
17. Jan Černoš, CZ
18. Peter Velikov, BG
19. Plamenk Čengiđ, CRO
20. Kazimier Babkowiecz, PL
21. Lev Bilykivski, UA
22. Vlastimil Sobota, CZ
23. Roman Nikolaevich Sustov, BY
24. Lanfranco Lanari, I
25. Vive Tolli, EE
26. Veselin Damyanov-Ves, BG
27. Regina Franke, D
28. Josef Werner, D
29. Konstantin Kalynovych, UA
30. Annette Fritzsche, D
31. Nurgül Arikan, TR
32. Yunus Güneş, TR
33. Peter Dietzsch, D
34. Petr Hampl, CZ
35. Ayrat Teregulov, RUS
36. Bohdan Rutkowiak, PL
37. Adam Czech, PL
38. Eftihia Petala, GR
39. Cees Andriessen, NL
40. Hsiao Ming Hou, RC (Taiwan)
41. Alfonsas Čepauskas, LT
42. Iliev-Kokimoto, BG
43. Jurij Jakovenko, BY
44. Hayk Grigoryan, AM
45. Valerijonas Vytaustas Jucys, LT
46. Liliana Esteban, RA
47. Virginija Kalinauskaitė, LT
48. Ewa Kutylak, PL
49. Eugenia Timoshenko, BY
50. Vladislav Kvartalny, BY

**Udstillinger med nutidens exlibriskunstnere 1978-2008**  
**Ausstellungen mit Exlibriskünstlern der Gegenwart 1978-2008**  
**Exhibitions with Contemporary Bookplate Artists 1978-2008**

Zygmunt **Acedanski** / Enric **Adserà I Riba** / Ruslan **Agirba** / Jan **Agopsowicz** / Valentinas **Ajauskas** / Marie-Louise **Albessart** / Eduard **Albrecht** / Lorenzo **Alessandri** / Zdenko G. **Alexy** / Cees **Andriessen\*** / Karoly **Andrusko** / Valentinas **Antanavicius** / Elena **Antimonova** / Konstantin **Antioukhin** / Ettore **Antonini** / Thomas **Arnel\*** / Henno **Arrak** / Jüri **Arrak** / Lou **Asperslag** / Eva **Aulmann** / Martin **Baeyens\*** / Tamara **Balenko** / Janusz **Batura** / Christian W. **Bauditz\*** / Jan **Battermann\*** / Milan **Bauer** / Kobi **Baumgartner** / Cristiano **Beccaletto\*** / Flemming **Bech** / Ellen **Beck** / Erhard **Beitz\*** / Igor **Beketow** / Lew **Beketow** / David **Bekker\*** / Janusz **Benedyktowicz** / Utz **Benkel** / Leslie **Bennenson** / Alex **Beran** / Ullrich **Bewersdorff\*** / Tomas **Bim** / Giorgio **Birelli** / Christian **Blaesbjerg** / Henk **Blokhuis** / Karl Blossfeld / Manfred **Bofinger** / Vladimir **Bokan** / Anatoly **Bondar** / Ferenc **Bordasz\*** / Andrzej **Bortowski** / Grigori **Bosenko** / Jiri **Bouda\*** / Julie **Brabcova\*** / Sonja **Brandes** / Joke van den **Brandt** / Boris **Brankov** / Willy **Braspenninx** / Simon **Brett** / Jørgen **Brockdorff** / Daniel de **Bruin** / Albin **Brunovsky\*** / Joana Plikionyte **Bruziene** / Robert **Brun** / Zdenek **Bugan\*** / Hans Michael **Bungter\*** / Augustinus **Burba** / N.W. **Burmagin** / H.C. **Bärenholdt** / Valentine Le **Campion** / Pavel **Campulka** / Hana **Čapova** / Börge Elwi **Carlson** / Olga **Čechova** / Alfonso **Cepauskas\*** / Natalija **Černetsova** / Dalibor **Chatrny** / Jaroslav **Cheben** / Konstantin **Chmutin** / Per **Christensen** / Poul **Christensen** / Vojtech **Cinybulk\*** / Costante **Costantini** / Jürgen **Czaschka** / Jaroslav **Dajč** / Frank-Ivo van **Damme\*** / Viktor **Daniel** / Stanislav **Dawski\*** / Erik B. von **Deden** / Danila **Denti** / Antonin **Dolezal** / Josef **Dudek** / Lenke **Diskay** / Oriol M. **Diví** / Zbigniew **Dolatowski\*** / Jürgen **Dost\*** / Istvan **Drahos** / Jerzy **Druzyccki** / Dafinel **Duinea** / Stano **Dusik** / Stasius **Eidrigевичius** / Andrejs **Eizans** / Andy **English** / Charles **Favet** / Leopold **Feichtinger** / Otto **Feil** / Henrhyk **Feilhauer** / Eduardo Dias **Ferreira** / Antonio Pais **Ferreira** / Antal **Fery** / Rolf **Fleischmann** / Michael **Florian\*** / Regina **Franke\*** / Annette **Fritzsch** / Gerard **Gaudaen\*** / Vladimir **Gazovic** / Pierluigi **Gerosa** / Eugeniusz **Get-Stankiewicz** / Vito **Giovannelli** / Umberto **Giovannini** / Hanna **Glowacka** / Jevgenij **Goljachovskij\*** / Wladimir **Gontscharow** / Edwarad **Grabowski** / Laurent **Granier** / Dušan **Grečner\*** / Anna **Grmelova\*** / Olaf **Gropp** / Ernst **Grünwald** / Jiri **Hadlac** / Siegmund **Hammermann** / Petr **Hampl** / Yoshiaki **Hara** / Eva **Haskova** / Jan **Hasso-Agoposowicz** / Hans **Hauke** / Alain **Hautekiet** / Jíří **Havlicek** / Bruno B. **Heim** / Alexandra von **Helberg** / Egbert **Herfurth\*** / Karl-Georg **Hirsch\*** / Pavel **Hlavaty\*** / Stanislav **Hlinovsky** / Toni **Hofer** / Helmiriitta **Honkanen** / Emiel **Hoorne** / Jaroslav **Horanek** / Hans **Hornhaver** / Flemming **Horsgård** / Hermina **Horvath\*** / Sergey **Hrapov** / Miroslav **Houra\*** / Siegfried Otto **Hüttengrund** / Hermann **Huffert\*** / Saulius **Ikamas** / Heinrich **Ilgenfritz** / Sergey **Ivanov** / S.G. **Ivenski** / Juri **Jakovenko** / Albert **Jærn** / Vytautas **Jakstas** / Wojciech **Jakubowski\*** / Michel **Jamar** / Zbigniew **Janeczek** / Dusan **Janousek\*** / Piet **Janssens** / Ludmila **Jirinčova\*** / Zbigniew **Jozwik\*** / Valerijoas **Jucys** / Harry **Jürgens\*** / Johannes **Juhansoo** / Vlastimil **Kacirek** / Vlastimil **Kacírek** / Jaroslav **Kaiser** / Mirko **Kaizl** / Anatoli **Kalashnikov\*** / Richard **Kaljo** / Dusan **Kallay\*** / Kamila **Kalloyova-Stanclova** / Lajos **Kamper** / Raimo **Kanerva** / Onnik **Karafilian** / Jana **Kasalova\*** / Ladislav J. **Kaspar\*** / S. **Katauskas** / Jan **Kavan** / Nina **Kazimova** / Laszlo **Kekesi** / Innokenty **Keleynikov** / Monika Huger **Keller** / Philipp Roger **Keller** / Andrij **Kens** / Hristo **Kerin** / Reva **Kern** / Jenö **Kertes** / Kollmann / Ramonas **Kestutis** / Sergey **Kharuk** / Mirjam **Kinos** / Sergey **Kirnitsky** / Vincas **Kisarauskas\*** / Saule **Kisarauskiene\*** / Max **Kislinger** / Jozsef M. **Kiss** / Jelena **Kisseljova\*** / Richard **Kivit** / Bozena **Kjullenenova** / Krzysztof **Kmieć** / Antanas **Kmiliauskas\*** / Miroslav **Knap** / Peter **Kocak** / Paul **Koch** / Rudolf **Koch\*** / Jo **Kohn** / Raivo **Kolka** / Ernst **Kollom** / Vladimir **Komarek** / Luba **Koncekova-Vesela** / Robert **König** / Marta **Kopasz** / Rudolf **Kopylov** / Vladimir **Kopylov** / Vladimir **Kortovich** / Elly de **Koster\*** / Emil **Kotrba\*** / Bohumil **Kratky\***

/ Gerschon **Krawzow** / Jana **Krejčova** / Orest **Kriworutschko** / Otto **Kuchenbauer** / Fritz **Kühn**  
 / Bernhard **Kuhlmann** / Oldrich **Kulhanek** / Jo Erich **Kuhn** / Serik **Kulmechthkenov** / Leonid  
**Kuris** / J.W. **Kutznetzow** / Jak **Kuusk** / Anneke **Kuyper** / Ieva **Labutyte** / Helga **Lange\*** / Frans  
**Lasure** / Alena **Laufrova** / Moira de **Lavenue\*** / Peter **Lazarov** / Abel **Lee** / Mariaelisa  
**Leboroni\*** / Barbara **Lechner** / Walther **Lehmann** / Angela **Lemaire** / Lembit **Lepp** / Mart  
**Lepp\*** / Michaela **Lesarova-Roubičova** / Rajmund **Lewandowski** / Josef **Liesler** / Giovanni  
 Berio **Ligustro** / Jørgen **Lindhardt\*** / Marius **Liugaila** / Lembit **Löhmus\*** / Wojciech **Łuczak\*** /  
 Jardar **Lunde** / Malou **Oi Yee Hung** / Martin **Manolijn** / Otakar **Marik** / Jenny **Markakis** /  
 Guido **Mariman** / Miroslav **Matous\*** / Thijs **Mauve** / Lorentz **May\*** / James **McCready** / Jan  
**Meeus** / Josef **Menýhart** / Jocelyn **Mercier** / Daniel **Meyer** / Zdenek **Mézl** / Rastislav **Michal** /  
 Petr **Minka** / Giuseppe **Mirabella** / Valery **Mishin** / Tokio **Miyaschita** / Joris **Mommen** / Gustav  
**Mootse** / Anatolij M. **Mosijtschuk\*** / Tibor **Moskal** / Laszlo L. **Nagy** / Hristo **Naidenov** / A.  
**Nagowizin** / Arpad **Nagy** / Arpad Daniel **Nagy** / Johann **Naha** / Jerzy **Napieracz** / Jozef  
**Nechansky** / Karel **Nemec** / Jürgen **Nemetz** / Sergey **Nesterchuck** / Jíří **Neuwirt** / Patricia **Nik-**  
**Dad \*** / Miloslav **Novacek** / Karel **Oberthor\*** / Ewald **Okas\*** / Jorge **Oliveira** / Detlev  
**Olschewski\*** / Maret **Olvet** / Yasushi **Omoto** / Karol **Ondrejčka\*** / Juri **Orlov** / Zbigniew  
**Osenkowski** / Elfi **Osiander** / Anuar **Otegen-Tana** / Herbert S. **Ott** / Norbert H. **Ott** / Hannu  
**Paalasmaa** / Bernharde **Pankok** / Sergey **Parfionov** / Hedwig **Pauwels** / Hilary **Paynter** / Frank  
**Pedersen** / Thomas **Pedersen** / Hasip **Pektas** / Edmund **Peter** / W.W. **Petersen** / J. **Petrauskas** /  
 Werner **Pfeiler\*** / Attila **Piller\*** / Joana **Plikonyte-Bruziene** / Henryk **Plociennik\*** / Imbi  
**Ploompuu** / Valerii V. **Pokatov** / Kaljo **Pöllu** / Ottmar **Premstaller\*** / Heinrich **Preuß** / Richard  
**Preusse** / Tadeusz **Przykowski** / Arkady **Pugachevsky\*** / Gennady **Pugachevsky\*** / Ferenc  
**Rakoczy** / Klemens **Raczak** / Kestutis **Ramonas** / Petras **Rauduve** / German **Ratner** / Petras  
**Repsys** / Denis **Reutov** / Richard **Rother** / Wilhelm **Richter** / Rudolf **Rieß** / Derek **Riley** / Hubert  
**Rockenberger** / Pavel **Roučka\*** / Jerzy **Różański** / Leszek **Rozga** / Dainis **Rožkalns** / Pam G.  
**Rueter** / Igor **Rumanski** / Ladislav **Rusek\*** / Lynn Paula **Russell** / P. Theodor **Rutishauser** /  
 Julio F. **Saez** / Karel **Šafar** / Yomejiro **Sato** / Victor **Schapil\*** / Leonid **Schetnev** / Werner  
**Schinko** / Henry **Schærven** / Eber **Schmidt** / Eugen **Schmidt** / Erich **Schöner** / Helmut  
**Seehausen** / Junichiro **Sekino** / Mark F. **Severin** / Har **Siekman** / Aune **Siim** / Hugo **Silbersky** /  
 Renata Rea **Šimliková** / Pavel **Simon** / Kjeld **Simonsen** / Erik **Skjoldborg\*** / Vlastimil **Sobota** /  
 Leida **Soom** / Konstanty Maria **Sopoko** / Siegmund **Sos** / Aak **Spronk** / Mads **Stage** / Gerhard  
**Stauf** / Ab **Steenvoorden** / Bela **Stettner** / Eva **Stockhaus** / Karl Franz **Stock** / Lou **Strik** /  
 Leonid **Stroganov** / Franz **Stummvoll** / Vladimir **Suchanek\*** / Elena **Sukhova** / Jaroslav **Sváb\*** /  
 Karel **Svolinsky** / Bela **Szabo** / Tadeusz **Szumarski** / Gerhard **Tag** / Deszo **Takacs** / Gabor  
**Takács** / Vladimir **Taran** / Erkki **Tanttu** / Hristo **Tsatsinov** / Istvan **Tempinsky** / Marina  
**Terauds** / Anna **Tikhonova** / Hedwig zum **Tobel** / Väino **Tönnisson** / Bronnislav **Tomecki** /  
 Rozsa **Toth** / Erkki **Tuominen** / Giovanni **Turria** / Sergey **Tyukanov** / Gian Luigi **Uboldi\*** /  
 Peteris **Upitis\*** / Peter **Ürmös** / Silvi **Väljal** / Karoly **Varkonyi** / Axel **Vater** / Aliona **Vauchok** /  
 Katarina **Vávrová** / Antje **Veldstra** / Zoltan **Vén** / Henrietta **Vepstas** / Mikhail **Verkholtantsev** /  
 Jozsef **Vertel** / Antoon **Vermeulen** / Gianni **Verna** / Elita **Viliama** / Vytautas O. **Virkau** /  
 Antonio **Viviano** / Eva **Vlasakova\*** / Jaroslav **Vodrazka\*** / Oswin **Volkamer\*** / Yvonne de  
**Vries** / Elena **Vutova** / Olga **Vychodilova** / Richard **Wagener** / Jerzy **Waygart\*** / Elfriede  
**Weidenhaus\*** / Josef **Weiser** / Tyrsus **Wenhrynowicz** / Josef **Werner** / Pieter **Wetselaar** /  
 Muggi / Peter **Wolbrandt** / Remo **Wolf\*** / Cor de **Wolff** / Anthony **Wood** / Czeslaw K. **Wos** /  
 Krystyna **Wroblewska\*** / Paolo **Zanussi** / Agnieszka **Zawadzka** / Karel **Zeman** / Italo **Zetti** /  
 Marziya **Zhaksygaria** / Erhard **Zierold** / Wim **Zwiers**.

\*) udstillet flere gange, mehrmals ausgestellt, several times exhibitet



